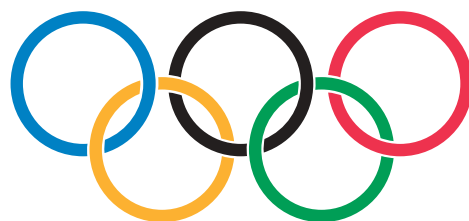


PYEONGCHANG
PyeongChang



2010
PyeongChang

Candidate City



PYEONGCHANG

PyeongChang

10

CARACTÉRISTIQUES NATIONALES, RÉGIONALES ET DE LA VILLE CANDIDATE

■ Structure politique/responsabilité

La structure politique de la République de Corée est organisée sous la forme d'un régime présidentiel où les organes législatifs, administratifs et judiciaires travaillent de manière intégrée.

■ Ville

PyeongChang est l'une des 18 circonscriptions administratives de la province de Gangwon, qui jouit de droits juridiques et financiers. La province de Gangwon est l'un des 16 gouvernements régionaux et compte une population d'1,56 million d'habitants. La ville de PyeongChang compte environ 50 000 habitants. La population des deux autres villes accueillant les principaux sites (Gangneung et Wonju) oscille entre 250 000 et 280 000 habitants.

■ Économie nationale

La République de Corée occupe le quatrième rang mondial en terme de réserve de devises étrangères et les perspectives de croissance économique sont bonnes jusqu'en 2010.

■ Soutien

Le gouvernement central coréen, l'Assemblée nationale, le gouvernement provincial de Gangwon, le conseil municipal de PyeongChang et les autorités de chacune des villes-sites associées à la candidature ont tous apporté leur ferme soutien. Ce soutien a été confirmé durant la visite de la commission lors de rencontres avec le premier ministre, le futur président coréen et divers ministres du gouvernement. D'un point de vue financier, le gouvernement s'est engagé à contribuer financièrement à la construction des installations sportives, ainsi que des infrastructures routières et ferroviaires. La province de Gangwon

s'engage à couvrir tout déficit éventuel dans le budget des Jeux Olympiques.

Un sondage de l'opinion publique commandé par le comité de candidature montre que 86,4% de la population coréenne, 96,5% des habitants de Gangwon et 93,9% des habitants de PyeongChang soutiennent la candidature. Le sondage du CIO fait apparaître, pour sa part, un soutien national de 65% (32% sans opinion et 3% contre) et un soutien de 85% à PyeongChang ainsi que dans les autres villes-sites (15% sans opinion et aucune opposition). Le soutien du public en faveur de la candidature était bien évident durant la visite de la commission.

ASPECTS JURIDIQUES ET GARANTIES

La commission est satisfaite des garanties fournies par le comité de candidature, garanties qui sont conformes à la Charte Olympique et au Contrat ville hôte.

Durant la présentation à la commission, les points suivants ont été précisés :

- le COJO sera une entité privée, régie par la Loi sur les contrats privés. Malgré sa composition (agents du secteur public principalement), le COJO ne sera soumis à aucune loi ni règle administrative applicable aux ministères et autres agences du gouvernement.
- la version anglaise du dossier de candidature fera foi en cas de divergence avec la version française.

IMMIGRATION ET FORMALITÉS DOUANIÈRES

■ Accréditation et visas

L'entrée en République de Corée est garantie sur présentation de la carte d'identité et d'accréditation olympique.

Des services de douane, d'immigration et de quarantaine seront assurés à l'aéroport international d'Incheon à Séoul, ainsi qu'aux aéroports de Yangyang, Gangneung et Wonju.

■ Permis de travail

Le gouvernement coréen garantit l'entrée temporaire sur le territoire et l'établissement de permis de travail appropriés pour le personnel associé aux Jeux Olympiques qui devra travailler en Corée avant, pendant et après cet événement, et ce, pour toute la durée nécessaire à l'accomplissement de leur tâche. Ces permis de travail seront délivrés dans un délai de dix jours.

■ Importation de marchandises

Des garanties sont fournies concernant l'importation, exempte de droits de douane, de marchandises nécessaires aux Jeux Olympiques.

PYEONGCHANG

PyeongChang

12

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET MÉTÉOROLOGIE

■ Plans et mesures

Le comité de candidature propose un programme environnemental ambitieux, mais bien fondé et complet, et reposant sur un développement durable au niveau régional.

Le « Plan vert », qui a été élaboré pour les Jeux et adopté par les autorités régionales, donne toutes les précisions. Parmi les principaux secteurs d'activité : utilisation accrue des énergies renouvelables, création de 56 éco-parcs pour la protection de la biodiversité et adoption du Plan d'action 21 de Gangwon, un système de gestion environnementale pour les Jeux.

Des principes écologiques seront appliqués pour toutes les constructions liées aux Jeux. La priorité sera donnée à l'achat et à l'acquisition de produits aux normes environnementales.

Une évaluation initiale de l'impact sur l'environnement a été effectuée pour chaque site et a relevé d'importantes mesures correctives à prendre : vaste projet d'aménagement paysager, lutte contre l'érosion et revégétalisation, notamment. Un montant total de USD 239 millions est attribué à des projets environnementaux.

■ Qualité de l'air et de l'eau

La qualité de l'air dans la région est bonne et conforme aux normes de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). La qualité de l'eau et la quantité sont également bonnes et l'eau potable répond aux normes de l'OMS. Par ailleurs, l'alimentation en eau est suffisante pour fabriquer de la neige artificielle.

■ Météorologie

La région olympique devrait offrir des conditions hivernales stables avec de la neige en quantité

suffisante, et aucun problème particulier n'est attendu durant la période des Jeux. Il peut y avoir des périodes de douceur, jusqu'à quatre jours d'affilée. Les chutes de neige abondantes sont extrêmement rares et durent un à deux jours.

■ Remarques spécifiques

L'impact sur l'environnement des extensions et des élargissements des axes routiers, qui mènent notamment au secteur de Dragon Valley (ski alpin) et à la piste de descente de Jungbong, n'a pas été étudié dans le détail. Un examen plus approfondi de l'impact sur l'environnement pourra également être demandé pour le site du saut à ski à Peace Valley. L'ampleur de la tâche que représente la remise en état de l'environnement après les travaux de construction routiers et ferroviaires est peut-être sous-estimée.

Les organisations non gouvernementales (ONG) locales et régionales ont donné un avis favorable.

Si PyeongChang se voit décerner les Jeux, les engagements pris permettront de renforcer la politique gouvernementale en matière de protection de l'environnement et de développement durable.

FINANCES

■ Budget du COJO – Recettes et dépenses

Le dossier de candidature présente un budget du COJO de USD 702 millions. Les projections de revenus dans ce budget sont nettement inférieures aux revenus qui seraient attendus d'après les expériences précédentes. Les estimations ont été jugées plutôt modestes et certainement réalisables, avec des garanties solides pour certains éléments.

À la suite de la publication de son dossier de candidature, le comité de candidature s'est rendu compte que certains éléments avaient été oubliés ou sous-estimés, principalement dans les secteurs de la diffusion et de la technologie, et a revu ses estimations à la hausse (augmentation de USD 150 millions) pour les porter à USD 852 millions. Le comité de candidature a présenté un budget révisé lors de la visite de la commission et cette dernière a tenu compte des nouvelles estimations dans son évaluation.

Les nouvelles projections de revenus font apparaître un potentiel accru en ce qui concerne les sponsors et les fournisseurs nationaux (hausse de USD 95 millions pour atteindre USD 190 millions) ainsi que la billetterie (hausse de USD 30 millions pour atteindre USD 98 millions). Ces projections sont jugées raisonnables et réalisables.

En ce qui concerne les dépenses, le changement le plus significatif est l'augmentation de USD 80 millions pour la technologie de l'information. Un nouveau poste de USD 72 millions a été créé pour l'Organisme de Radio-Télévision Olympique (ORTO). Celui-ci n'avait pas été inclus auparavant en raison d'une mauvaise compréhension quant au rôle et à la structure du nouvel ORTO. Les nouvelles estimations incluent également une réserve pour imprévus de USD 46,5 millions – ce qui est peu, mais gérable.

Les provisions budgétaires découlent d'estimations générales et non spécifiques, ce qui entraîne un budget dépenses qui risque d'être sous-estimé, en particulier pour les installations temporaires (aménagements olympiques) et les opérations sur les sites.

Le budget apparaît peu élevé, mais est susceptible d'être revu à la hausse à mesure que les estimations seront mieux définies. La commission est confiante car la province de Gangwon a apporté une garantie en cas de déficit et le gouvernement fournira une avance de trésorerie au COJO dans l'attente des revenus provenant des Jeux Olympiques.

■ Hors budget COJO

Aucune dépense en capital financée par le COJO n'est prévue dans le budget. Tous les sites sont financés par des entités publiques ou privées.

Le budget hors COJO s'élève à USD 3,4 milliards, dont la grande majorité est consacrée aux améliorations des réseaux routier et ferroviaire. Bien que ces projets ne dépendent pas des Jeux Olympiques d'hiver de 2010, la commission juge ces améliorations nécessaires à l'organisation réussie de ceux-ci. Le gouvernement national, ainsi que les autorités provinciales et locales apportent des garanties à cet égard.

Plusieurs postes budgétaires pour des constructions de sites permanents semblent être sous-estimés, notamment pour les sites du saut à ski et du ski alpin. D'autres provisions peuvent être plus que suffisantes et le comité de candidature prévoit une certaine souplesse dans la gestion budgétaire des divers projets.

PYEONGCHANG

PyeongChang

14

MARKETING

■ Programme de marketing conjoint

L'accord sur le programme de marketing conjoint a été accepté.

■ Panneaux d'affichage et publicité extérieure

Les propriétaires publics et privés d'espaces publicitaires sur des panneaux d'affichage, dans les transports publics et les aéroports ont garanti qu'ils accorderaient une option contraignante au COJO pour l'acquisition des espaces publicitaires. Le prix d'acquisition et le contenu de ces espaces publicitaires relèveront de la responsabilité des parties qui les utilisent.

■ Protection des droits

Une loi spéciale en faveur des Jeux Olympiques d'hiver de 2010 à PyeongChang sera promulguée pour spécifier les dispositions relatives au contrôle du marketing sauvage. La protection est jugée adéquate.

■ Billetterie

Les projections de revenus révisées, qui s'élèvent à USD 98 millions, sont basées sur des prévisions de vente de 81% (et non 74% comme mentionné dans le dossier de candidature). La commission estime que ce chiffre révisé est raisonnable et réalisable.

■ Accueil des sponsors

Les trois villages d'accueil proposés pour les sponsors sont jugés coûteux et complexes du point de vue de la logistique. Le comité de candidature a fait part de son intention de revoir ses plans à cet égard.

SPORTS

Les temps de trajet et les distances en kilomètres correspondent à ceux de 2010 et dépendent de la réalisation des travaux d'infrastructure appropriés dans le domaine des transports. Les temps de trajet, tels que mentionnés dans le dossier de candidature, paraissent réalisables.

■ Organisation générale

En raison de contraintes topographiques et pour des questions d'héritage, l'organisation générale est plutôt éparpillée, avec trois zones principales (PyeongChang, Gangneung et Wonju), chacune dotée d'un village olympique.

La plupart des sites doivent être construits dans le cadre d'un plan de développement bien conçu des sports d'hiver en Corée. Les sites sportifs olympiques laisseront, dans l'ensemble, un bon héritage pour le sport dans la province de Gangwon, et d'une manière générale pour les sports d'hiver en Corée, ainsi que pour les épreuves de vitesse en ski alpin en Asie.

■ Distances

À l'exception des installations de hockey sur glace à Wonju (70 minutes de PyeongChang), tous les sites sont à moins d'une heure de PyeongChang et du village olympique principal.

PyeongChang :

Les sites où seront organisées les compétitions de biathlon, ski nordique, curling et ski alpin (épreuves techniques), ainsi que le Centre International de Radio et Télévision (CIRTV)/Centre Principal de Presse (CPP) et le stade qui accueillera les cérémonies d'ouverture et de clôture seront à proximité du village olympique principal.

Wonju :

Le site du hockey sur glace féminin et masculin est à 98 km (70 minutes) de PyeongChang. Le village de Wonju est situé à dix minutes des sites de compétition et d'entraînement.

Gangneung :

Le site du patinage est à 38 km (28 minutes) de PyeongChang. Le village de Gangneung sera à cinq minutes en bus des sites de compétition et d'entraînement.

Bokwang Phoenix Park :

Les skieurs acrobatiques qui concourront sur ce site seront logés dans le village de PyeongChang, situé à 42 km (26 minutes). Un hébergement supplémentaire est disponible sur place, si nécessaire.

Jungbong :

Le site des épreuves de vitesse en ski alpin est situé à 46 km (35 minutes) du village olympique de PyeongChang. Des projets de réfection du réseau routier sont garantis et un hébergement des athlètes sur place est prévu.

Station de Sungwoo :

Le site du bobsleigh, du skeleton, de la luge et du snowboard est situé à 63 km (41 minutes) de PyeongChang. Les athlètes qui concourront dans ces sports seront logés dans le village de Wonju, situé à une distance de 55 km (38 minutes). Un hébergement sur place est possible.

■ Expérience sportive

La Corée possède une vaste expérience en matière d'organisation de manifestations multisportives internationales (Jeux Olympiques d'été de 1988,

Jeux Asiatiques d'hiver de 1999, Jeux Asiatiques de 2002 à Busan et Coupe du monde de football 2002) et une bonne expérience dans l'accueil d'épreuves techniques en ski alpin et de compétitions de patinage. Une expérience dans l'organisation des autres disciplines des sports d'hiver sera requise.

■ Points particuliers

Slalom et slalom géant – Dragon Valley

Le stade, actuellement utilisé pour des épreuves de coupe du monde de la FIS, offre une excellente vue du parcours et est situé dans un bassin naturel attrayant. La route d'accès à l'aire d'arrivée pose problème, et les emplacements de stationnement pour les équipes doivent être revus, tout comme l'accès des spectateurs. Les zones réservées aux spectateurs le long du parcours sont limitées.

Saut à ski/ski de fond et biathlon – Peace Valley

Compte tenu des préoccupations liées à d'éventuelles rafales de vent, il sera peut-être nécessaire d'installer un écran anti-vent sur le site du saut à ski. La formule consistant à utiliser le stade de saut à ski pour les cérémonies d'ouverture et de clôture est bonne, mais l'idée devra être approfondie afin de mieux intégrer les deux types de manifestations, notamment en ce qui concerne le passage des cérémonies aux compétitions. Un site combiné pour le ski de fond et le biathlon serait peut-être plus approprié pour réduire le flux éventuel des spectateurs sur ce lieu.

Descente et super G - Jungbong

Le site qui accueillera les épreuves de vitesse masculines et féminines en ski alpin sera une nouvelle installation qui répondra aux prescriptions techniques de la FIS. Les experts de la FIS ont approuvé les plans.

PYEONGCHANG

PyeongChang

16

SITES SPORTIFS

Des moyens considérables seront requis pour la construction de l'aire d'arrivée, du site lui-même dans son intégralité, de la route d'accès et de la remontée mécanique, ainsi que pour l'aménagement paysager. Qui plus est, d'importants travaux de terrassement seront nécessaires pour la création du stade à l'arrivée.

Les projets concernant tous les autres sports et disciplines semblent bons.

■ Garanties d'utilisation

Des garanties concernant l'utilisation de tous les sites et les droits commerciaux y afférents sont fournies par les propriétaires actuels ou futurs.

L'utilisation des sites est garantie pour les épreuves tests obligatoires qui se dérouleront avant les Jeux Olympiques d'hiver et pour les Jeux Paralympiques d'hiver.

■ Sites/Construction

Treize sites de compétition sont prévus au total : huit sites extérieurs et cinq sites couverts. Parmi les sites extérieurs, quatre devront être construits et les quatre autres nécessiteront des travaux d'agrandissement ou de rénovation. En ce qui concerne les sites couverts, quatre devront être construits et un sera rénové.

Quatre sites d'entraînement couverts sont prévus au total : deux devront être construits sur les sites de compétition mêmes et deux existent déjà. Les sites d'entraînement existants nécessiteront des améliorations au niveau des installations permanentes.

Les terrains requis pour la construction ou la rénovation des sites sont placés sous le contrôle de diverses entités publiques et privées. Le droit de construire ou de rénover est inclus dans les garanties.

La conception et la construction des sites (y compris des installations permanentes et temporaires [aménagement olympique]) doivent être réalisées par diverses autorités provinciales, municipalités et entités privées. Le financement des installations permanentes et de l'aménagement

JEUX PARALYMPIQUES

olympique est assuré à la fois par le gouvernement central, les autorités régionales, des municipalités et des propriétaires de station privés. Tous les fonds requis pour la conception et la construction des sites proviennent de sources hors COJO et sont garantis.

Si la commission estime que le budget total concernant les sites est correct, certains coûts ont peut-être été sous-évalués tandis que d'autres sont peut-être inutilement élevés. Les exigences en matière d'aménagement olympique n'ont pas été pleinement abordées et nécessiteront une attention supplémentaire. Il sera essentiel de faire preuve de souplesse afin d'ajuster les coûts de chaque site et de réaffecter les fonds entre les projets. Le comité de candidature a confirmé que le COJO aurait le pouvoir de prendre des décisions à cet égard.

Le COJO assumera la gestion globale du programme concernant les sites devant être construits par des entités des secteurs public et privé.

■ Budget

En vertu de la législation coréenne, le budget des Jeux Paralympiques, d'un montant de USD 57,4 millions, ne peut être inclus dans le budget du COJO, mais 50% des coûts sont garantis par le Ministère coréen de la Santé et des Affaires sociales. Une subvention de USD 11 millions est accordée par le COJO et une garantie de couverture de déficit est fournie par la province de Gangwon. Un montant de USD 5,8 millions est inscrit au budget pour les épreuves pré-paralympiques afin d'encourager la participation et de sensibiliser davantage la Corée et l'Asie aux sports d'hiver pour handicapés.

■ Sports

Toutes les épreuves auront lieu à PyeongChang, à l'exception du hockey sur luge, qui se déroulera à Gangneung, et des épreuves de vitesse en ski alpin, qui seront organisées à Jungbong (respectivement à 5 minutes et à 35 minutes du village olympique).

Des épreuves tests sont prévues dans tous les sports.

La plus grande attention sera accordée aux besoins des personnes handicapées lors de la préparation des sites, conformément aux prescriptions techniques du Comité International Paralympique (IPC) et des FI en matière de sports. L'accessibilité aux sites existants est pour l'heure assez mauvaise, mais elle sera améliorée d'ici à 2010.

■ Comité d'organisation

Quand bien même le comité d'organisation sera une entité juridique séparée, la planification et les opérations de ce comité seront pleinement intégrées et répondront au mieux aux intérêts des athlètes

PYEONGCHANG

PyeongChang

18

VILLAGE OLYMPIQUE

handicapés en les associant eux et des experts des Jeux Paralympiques au processus afin de tirer parti de leurs compétences et de leur expérience.

■ Logistique

Durant la visite de la commission, il a été convenu qu'il y aurait un seul village paralympique, à PyeongChang (résidences en copropriété du village olympique de Dragon Valley). Si grâce aux travaux de rénovation, les chambres seront accessibles en fauteuil roulant, l'accessibilité du bâtiment et de ses environs doit être examinée.

En plus des 80 bus adaptés, équipés d'élévateurs pour fauteuil roulant, 200 bus supplémentaires accessibles aux handicapés seront mis à disposition.

■ Remarques spécifiques

Constatation a été faite que la Corée avait une expérience minime en matière d'organisation d'épreuves de sports d'hiver pour handicapés, en conséquence de quoi la mise en œuvre de projets avant les Jeux Paralympiques est prévue afin de garantir le développement des compétences en matière de direction des compétitions.

La Corée possède une expérience importante des sports d'été pour handicapés, acquise lors de manifestations internationales auxquelles elle a participé ou qu'elle a organisées. Les Jeux Paralympiques d'hiver à PyeongChang sensibiliseront la population coréenne aux handicaps, tout en lui permettant de mieux comprendre les besoins particuliers des handicapés et en offrant à ces derniers de meilleures conditions en Corée.

■ Emplacement

Les trois villages olympiques – Dragon Valley (PyeongChang), Wonju et Gangneung – sont situés à proximité de la plupart des sites. La formule consistant à avoir trois villages est bonne et certainement nécessaire compte tenu de l'éparpillement des sites.

Reste à savoir – et c'est un sujet de préoccupation – si les athlètes pratiquant le bobsleigh, le skeleton, la luge, le snowboard, le ski acrobatique, le super G et la descente séjourneront dans les villages en raison de la distance les séparant des sites. Toutefois, des logements supplémentaires pour les athlètes susmentionnés sont garantis sur chaque site. Cet hébergement supplémentaire sera à la charge des CNO.

■ Aménagement du village

Au total, 4 334 lits sont prévus. Le village de PyeongChang accueillera 1 800 athlètes et officiels, celui de Wonju 1 500 et celui de Gangneung 800. Des résidences en copropriété déjà construites seront utilisées pour deux des villages (Gangneung et PyeongChang), tandis qu'un campus universitaire existant servira de village à Wonju.

Des garanties sont fournies pour la rénovation des logements du village de Gangneung.

Le village olympique de PyeongChang offre un hébergement de haut niveau et des garanties sont fournies pour la construction d'un nouveau bâtiment abritant 200 chambres.

Le village olympique de Wonju propose un hébergement de type « résidence universitaire ». La province de Gangwon a garanti la construction d'une nouvelle résidence de ce type de 300 chambres.

SANTÉ/SYSTÈME SANITAIRE

■ Organisation du village

L'agencement des trois villages est bon, le même niveau de services étant fourni dans chacun d'eux.

■ Soins médicaux pour la famille olympique

Il y a 20 hôpitaux offrant au total 3 954 lits, tous situés à moins de 30 minutes des sites de compétition de PyeongChang, Gangneung et Wonju. Quatre hôpitaux généralistes (deux à Wonju et deux à Gangneung) seront retenus comme étant hôpitaux de la famille olympique. Des dispensaires existants – un à Sungwoo, deux à Bokwang Phoenix Park et un à Jungbong – seront transformés en polycliniques. Par ailleurs, chaque village olympique disposera d'une polyclinique offrant des services médicaux identiques.

■ Contrôles de dopage

Un laboratoire de contrôle de dopage provisoire, accrédité par le CIO, sera ouvert dans la région de PyeongChang.

PYEONGCHANG

PyeongChang

20

SÉCURITÉ

■ Commandement/Département de la sécurité du COJO

Les plans de sécurité généraux feront intervenir une série d'organisations investies de responsabilités différentes, toutes placées sous l'autorité du Premier ministre. La coordination des opérations journalières et le commandement unique relèvent du commissaire de la Police nationale. Les agents de sécurité privés assumeront des fonctions auxiliaires et opéreront sous le contrôle de la police dans des secteurs tels que les contrôles de sécurité, les patrouilles de zone spéciales et la maintenance des systèmes de sécurité.

■ Opérations/Personnel

Les diverses unités chargées de la sécurité comprendront: la Police nationale, le Service national de renseignement, le Ministère de la Défense nationale, le Ministère de la Justice, le Ministère de la Santé et des Affaires sociales, et le Service des incendies, ainsi que des sociétés de sécurité privées et des agents civils. La commission estime que les effectifs de sécurité sont en nombre suffisant.

La Corée possède de l'expérience dans le domaine de la sécurité et aucun incident lié au terrorisme international n'a été enregistré lors de grandes manifestations sportives.

■ Garanties

Les coûts de la sécurité générale ont été garantis par le gouvernement coréen tandis que les coûts de la sécurité sur les sites seront couverts par le budget de sécurité du COJO.

La commission estime que les plans présentés sont bien conçus.

HÉBERGEMENT

■ Capacité

Un total de 28 546 chambres est actuellement disponible et il est prévu d'en obtenir 14 868 supplémentaires. Le comité de candidature compte obtenir plus de 43 000 chambres dans la province de Gangwon d'ici à 2010, dans des hôtels, résidences en copropriété, maisons d'hôte, auberges, auberges de jeunesse et résidences universitaires. Séoul (à deux heures et demie de route) offre d'autres possibilités de logement en hôtel et notamment un vaste choix d'hôtels cinq étoiles.

Une grande proportion des chambres de la province de Gangwon se trouve dans des résidences en copropriété (appartements en temps partagé). Les niveaux de confort et les services varient d'une résidence à l'autre et les chambres sont pour beaucoup de style coréen. Les résidences en copropriété en Corée sont gérées comme des hôtels et elles seront rénovées pour accueillir une clientèle internationale dans le cas où PyeongChang se verrait attribuer les Jeux

■ Garanties et prix

Quelque 2 400 chambres d'hôtel et 8 665 appartements de résidences en copropriété (environ 20 000 lits) sont garantis pour la famille olympique et les autres groupes de clients dans la province de Gangwon.

Il n'y a pas de séjour minimal requis pour la famille olympique et les autres groupes de clients pendant la durée officielle des Jeux.

Les tarifs comprennent le petit-déjeuner. La taxe sur la valeur ajoutée (TVA) de 10% ne sera pas prélevée. Les tarifs s'entendent par chambre occupée par deux personnes.

Le tarif le plus bas pour la famille olympique est de USD 146 pour une chambre dans un hôtel quatre étoiles, ce qui est raisonnable.

Le comité de candidature garantit les tarifs indiqués comme étant des tarifs maximum. Si des écarts apparaissent, ceux-ci seront couverts par le budget du COJO.

Pour les autres groupes de clients, les tarifs ont été calculés à partir des tarifs 2002 réduits de 20% puis indexés sur un taux d'inflation de 2,6% par an jusqu'en 2010.

■ Médias

Trois villages sont prévus pour les médias : résidence Bokwang Phoenix (partiellement existante), de situation centrale par rapport aux sites de compétition dans cette région avec 1 187 unités (2 000 chambres); appartements prévus à Gangneung, situés à proximité des sites et comprenant 1 000 unités (3 000 chambres); et résidence Peace Valley, à côté du Centre Principal des Médias (CPM) avec 1 000 unités prévues (3 000 chambres).

■ Remarques spécifiques

L'hébergement peut poser problème à PyeongChang sur le plan de la capacité (nombre peu élevé de chambres d'hôtel) et des niveaux de confort variables.

Pour les sponsors, bon nombre de chambres sont à plus de 50km des sites.

À l'heure actuelle, le tourisme pratiqué dans la province de Gangwon est essentiellement coréen. L'un des objectifs de la candidature est de créer une

région de sports d'hiver pour l'Asie. Les voyages à destination de cette région devraient augmenter de manière significative d'où les projets ambitieux en matière de construction de logements.

PYEONGCHANG

PyeongChang

22

TRANSPORT

■ Infrastructure/Transports publics

PyeongChang se situe à l'est de Séoul à environ trois heures de route de l'aéroport international d'Incheon, principale porte d'accès à la région de PyeongChang. L'aéroport international d'Incheon à Séoul, de conception moderne, est capable d'offrir un haut niveau de services pour les Jeux Olympiques d'hiver. L'aéroport international de Yangyang, mis en service récemment, se situe à environ une heure de route au nord-est de PyeongChang. Un service de navettes aériennes entre Séoul-Incheon et Yangyang est prévu. Toutefois, pour la majorité des voyageurs arrivant à l'aéroport de Séoul-Incheon, le déplacement vers PyeongChang devrait s'effectuer par voiture, bus ou train.

L'autoroute Youngdong à quatre voies, reliant les villes-sites de Wonju, PyeongChang et Gangneung, constitue un atout majeur de l'infrastructure de transport actuelle. Les spectateurs auront également la possibilité d'emprunter plusieurs routes nationales, parallèles à l'autoroute Youngdong et tangentielles. L'autoroute et ces routes nationales devraient absorber jusqu'à 50% du flux des spectateurs.

Il existe des plans spécifiques pour l'amélioration de l'infrastructure de transport dans la région olympique et ces aménagements seront nécessaires pour accueillir les Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver. Au total, USD 2,8 milliards seront consacrés entre 2002 et 2009 à l'amélioration des réseaux routier et ferroviaire qui profitera directement au système de transport pour les Jeux Olympiques d'hiver. Sur ces USD 2,8 milliards, USD 2,2 milliards serviront à la construction d'une grande ligne de chemin de fer à deux voies reliant la commune de Wonju à l'ouest à celle de

Gangneung à l'est (longueur de 130 km environ). Il est prévu que le réseau ferré absorbera jusqu'à 30% du flux des spectateurs pendant les Jeux. Les autorités nationales, provinciales et locales ont fourni des garanties quant au financement de ces projets.

■ Gestion

La fonction transport olympique sera dirigée par le COJO par l'intermédiaire d'un « comité des transports » qui sera constitué dès l'élection de la ville hôte. Le « comité des transports » regroupera toutes les parties concernées.

■ Remarques générales

Les améliorations apportées à l'infrastructure de transport ainsi que l'aménagement de voies réservées et de routes d'accès prioritaire seront nécessaires pour assurer les niveaux de services requis pour le transport des athlètes, des médias et de la famille olympique. Moyennant les aménagements routiers et ferroviaires prévus, le réseau de transport proposé devrait être capable d'assurer la sécurité et l'efficacité des services de transport pour tous les groupes d'usagers olympiques.

Le plan général de transport décrit par le comité de candidature est logique et bien conçu, et ce plan devrait permettre d'assurer un haut niveau de services et le succès des opérations de transport.

SERVICES DE LA COMMUNICATION ET DES MÉDIAS

■ Vision

Les Jeux Olympiques d'hiver de 2010 à PyeongChang se veulent les « Jeux de la pureté et de la paix pour tous ».

La stratégie de communication repose sur des Jeux centrés sur les athlètes et respectueux de l'environnement.

Les Jeux Olympiques d'hiver à PyeongChang pourraient avoir un impact positif majeur sur les relations entre les deux Corées.

■ CIRTV/CPD

L'emplacement prévu pour le CPM de PyeongChang, qui comprend le CPD, le CIRTV et une zone de services communs, est bon car il se trouve à proximité des sites, des logements et des autoroutes à PyeongChang. Il s'agira d'une construction temporaire.

■ Expérience

La Corée a de l'expérience en matière de retransmission de grandes manifestations sportives. Cependant, le personnel de production aura besoin d'une formation et d'une expérience complémentaires au niveau international.

OLYMPISME ET CULTURE

■ Cérémonies

Les cérémonies d'ouverture et de clôture se tiendront dans le stade du saut à ski, d'une capacité proposée de 50 000 places assises et situé à cinq minutes du village olympique de PyeongChang.

Les cérémonies de remise des médailles auront lieu sur la place des médailles à PyeongChang, à cinq minutes en bus du village olympique.

■ Programme culturel

Un riche programme culturel est prévu. Le COJO mettra en place le « programme de rêve », invitant quelque 600 athlètes du monde entier à se familiariser avec les sports d'hiver. Il a été confirmé que ce programme serait placé sous l'autorité du CIO.

Des programmes éducatifs sont également prévus.

